

## Idioma I: coreano moderno

2015/2016

Código: 101551

Créditos ECTS: 12

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OT	4	0

### Contacto

Nombre: Mihwa Jo Jeong

Correo electrónico: Mihwa.Jo@uab.cat

### Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

### Prerequisitos

No es necesario un prerrequisito para matricularse en esta asignatura.

### Objetivos y contextualización

La función de esta asignatura es iniciar al estudiante en el conocimiento de los aspectos más básicos y esenciales de la estructura fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de la lengua coreana, y trabajar las cuatro destrezas comunicativas básicas.

Al finalizar esta asignatura el alumno será capaz de:

- Conocer y comprender las estructuras fonológica, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática básicas del coreano.
- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender y comunicarse oralmente y por escrito en coreano sobre cuestiones relativas a su entorno concreto e inmediato.
- Expresarse oralmente y por escrito en coreano sobre su entorno concreto e inmediato.
- Aplicar estrategias para resolver problemas de comprensión sobre cuestiones relativas al entorno concreto e inmediato del estudiante.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo

### Competencias

- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender las lenguas de la Asia oriental y para comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.
- Conocer y comprender las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de las lenguas de la Asia oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Expresarse oralmente y por escrito en una lengua de trabajo del Asia oriental.
- Velar por la calidad del propio trabajo

### Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para comprender las lenguas de la Asia oriental y para comunicarse en estas lenguas oralmente y por escrito.

2. Conocer y comprender las estructuras fonética, morfológica, léxica, sintáctica, semántica y pragmática de las lenguas de la Asia oriental.
3. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
4. Expresarse oralmente y por escrito en una lengua de trabajo del Asia oriental.
5. Velar por la calidad del propio trabajo.

## Contenido

Los contenidos de la asignatura son:

### 1. Fonológicos y morfológicos:

- El alfabeto coreano y sus particularidades: Aprendizaje de las 19 consonantes y 12 vocales básicas
- Adquisición y dominio de los mecanismos fonéticos.
- Combinación de sílabas • sílabas y sistema de transcripción
- Orden de las palabras.

### 2. Gramaticales:

- Los pronombres personales y demostrativos.
- Colocación de partículas gramaticales básicas (sufijos nominales)
- La terminación declarativa e interrogativa de verbos
- La negación
- Los interrogativos
  
- Los diferentes estilos de hablar - el estilo coloquial
- El tiempo verbal - el pasado
- Los números y clasificadores
- El uso del honorífico de verbo
- El uso de partículas gramaticales y las proposiciones
- Los tiempos verbales - expresiones de futuro
- Los adjetivos y adverbios
  
- Las oraciones comparativas
- Los verbos perifrásticos y auxiliares
- Los conectores: conjunciones coordinadas y subordinadas

### 3. Comunicativos y socioculturales :

- Saludar
- Presentarse
- Hablar de los estudios
- Preguntar sobre el quién, cómo, cuándo y por qué
- Sugerir, invitar o pedir informaciones
  
- Contar
- Expresarse con estilo adecuado según el interlocutor
- Expresar acciones completadas o en progreso
- Expresar acciones presentes o futuras
- Expresar gustos o preferencias
- Expresar relaciones de causa - consecuencia
- Expresar diferentes tipos de comparaciones

## Metodología

Las actividades formativas se dividen en actividades dirigidas, actividades supervisadas, trabajo autónomo y actividades de evaluación.

- En el tiempo de actividad dirigida (90 h),

el profesorado explicará los contenidos más importantes de cada unidad, se dedicará también a realizar lecturas en voz alta y ejercicios de comprensión oral y escrita, ejercicios de expresión oral, prácticas de gramática y léxico, traducción a la vista, dictados en la pizarra, repaso de la materia dada, etc. Se dedicarán aproximadamente 15 h por cada unidad docente. Las actividades de clase serán variadas y de diferentes tipos (oral y escrito, individuales y en grupo).

- En las actividades supervisadas (tanto presencial como virtual) (51 h),

se realizará la práctica de comprensión y expresión oral, así como la resolución de ejercicios.

- El trabajo autónomo, que representa alrededor de unas 150 horas,

consistirá en la práctica de escritura y vocabulario, la preparación y repaso del texto y los puntos gramaticales, la resolución y autoevaluación de ejercicios.

- La actividad de evaluación (10h) se dividirá en presencial (pruebas) y dirigida (carpeta docente).

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<b>Tipo: Dirigidas</b>			
Actividades de comprensión oral y escrita	20	0,8	1, 2, 3
Actividades de expresión oral y escrita	20	0,8	3, 4
Clase magistral	30	1,2	1, 2, 3, 4
Resolución de ejercicios	20	0,8	1, 2, 4
Revisión de materia de clase	20	0,8	1, 2, 4, 5
<b>Tipo: Supervisadas</b>			
Preparación de actividades de comprensión oral y escrita	15	0,6	1, 2, 4
Preparación de actividades de redacción	6	0,24	1, 2, 4, 5
Resolución de ejercicios	30	1,2	1, 2, 4, 5
<b>Tipo: Autónomas</b>			
preparación de materia nueva	20	0,8	1, 2, 3, 4
Realización de actividades de comprensión escrita	20	0,8	1, 2, 4
Realización de actividades de redacción	20	0,8	1, 2, 3, 4
Resolución de ejercicios lexicales y gramaticales	70	2,8	1, 2, 3, 4, 5

## Evaluación

Las actividades de evaluación serán los siguientes tipos

### Pruebas orales y escritas:

A lo largo del curso se realizarán **3 pruebas**. Se evaluarán diferentes competencias en función del estado de aprendizaje en el que se encuentren y constituirán un **70%** de la nota final.

Las fechas exactas son los últimos jueves de octubre, noviembre y enero. Si algún estudiante no puede asistir en clase el día que hay la prueba, debe informarlo al profesorado con antelación, y hacerla un día pactado lo antes posible.

### **Carpeta docente:**

Esto incluye la entrega de trabajos que proponga el profesorado. Para cada unidad docente se harán varias entregas, según los casos, que incluirán ejercicios y vocabulario, expresión oral o escrita y de gramática. Los trabajos deben entregarse puntualmente para que puedan ser evaluadas. No se aceptarán entregas fuera de plazo. Esta parte representará un **30%** de la nota final.

**Esta asignatura no tiene segunda convocatoria.**

### **Actividades de evaluación**

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Carpeta docente	30%	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5
Exámenes de oral y escrito	70%	6	0,24	1, 2, 3, 4, 5

### **Bibliografía**

#### **1. Libros de texto de referencia**

A parte del dossier (resumen de gramática) disponible en el servicio de fotocopia, los libros de texto que se pueden consultar en la clase son los dos siguientes:

- Yeon, Jaehoon. & Lucien Brown (2011), *Korean: A Comprehensive Grammar*, Routledge, London and New York.
- *Ganada Korean for foreigners Elementary 1 i 2*, Sisa Education, Seoul, Korea

**(Los libros se pueden adquirir en la web de la librería especializada en coreano**

<http://www.aprendecoreanohoy.com> )

#### **2. Libros de referencia**

- *Aprender el coreano en español* (Spain ôro beunen hangukô), Munyerim Publishers, 2000, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Bae, Ju-che, *La pronunciación del coreano* (Hangukôei balem), Samgyung Publishers, 2003, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Ihm, Ho-bin (ed.), *Korean Grammar for International Learners*, Seul, Yonsei University Publication, 2001.
- Malherbe, Michel; Tellier, Olivier; Choi, Jung Wha, *Parlons coréen*, L'Harmattan, París, 1986.
- SHIM, S.J. & FABRE A., *Manuel de coréen I*, (con cassette), col. Langues-INALCO, París, L'Asiathèque, 1995.
- Sohn, Ho-min, *Korean*, Routledge, London, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Yonsei Language Center, *New Hanguk-ô I*, Seúl, Yonsei University Publication, 2013.
- The National institute of the Korean language (2005), *Korean Grammar for Foreigners 1*, Communication Books, Seoul, Korea.

#### **3. Dicionarios**

Para esta asignatura no es necesario que los alumnos tengan un diccionario propio, pero si quieren consultar alguno, cuentan con las siguientes opciones:

- Castellano-Coreano (Sô-Han Sajôn), ed. KIM, C., Seul, Minjung Publishers, 2003, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).

- Coreano-Castellano (Han-Sô Sajôn), Seul, Minjung Publishers, 2003, (disponible en la Biblioteca d'Humanitats).
- Dictionaris en línia: <http://spdic.naver.com/>
- Diccionario del Instituto Nacional de la lengua coreana: [http://www.korean.go.kr/09\\_new/index.jsp](http://www.korean.go.kr/09_new/index.jsp)

#### **4. Recursos de apoyo al estudio en la red:**

##### **Online Korean lessons**

[http://rki.kbs.co.kr/learn\\_korean/lessons/s\\_index.htm](http://rki.kbs.co.kr/learn_korean/lessons/s_index.htm)

[http://rki.kbs.co.kr/learn\\_korean/lessons/e\\_index.htm](http://rki.kbs.co.kr/learn_korean/lessons/e_index.htm)

##### **Korean Alphabet**

<http://www.indiana.edu/~koreanrs/hangul.html>

<http://langintro.com/kintro/toc.htm>

<http://www.triangletkd.org/students/facts/hangul.html>

Introduction to Korean Characters (Hangul), Korean-English dictionary

<http://www.zkorean.com/hangul.shtml>